

# DampExtension Compact set



**Laserliner**

DE 02

EN 04

NL 06

DA 08

FR 10

ES 12

IT 14

PL 16

FI 18

PT 20

SV 22

NO 24

TR 26

RU 28

UK 30

CS 32

ET 34

RO 36

BG 38

EL 40

HR 42



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen sind aufzubewahren und bei Weitergabe des Produktes mitzugeben.

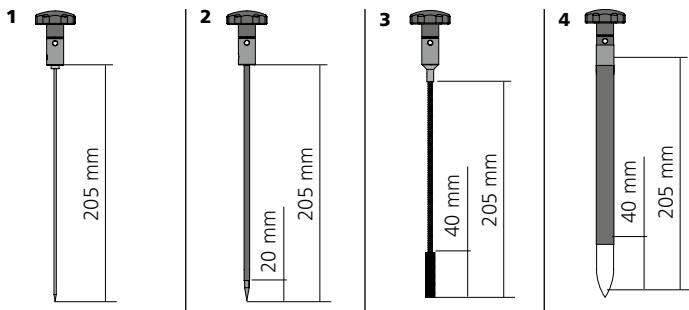
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Einsteck-Tiefenelektroden mit Anschlusskabel sind als Zubehör für die Laserliner-Geräte DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus und MultiWet-Master Compact Plus zur Feuchtemessung zu verwenden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- **Verletzungsgefahr!** Einige der Tiefenelektroden haben spitze Vorderseiten. Hände von diesen spitzen Enden fernhalten.

## 1 Verwendung der Tiefenelektroden



### 1. Einsteck-Tiefenelektrode rund (unisoliert, $\varnothing$ 2 mm)

zur Feuchtemessung in Bau- und Dämmstoffen oder Messungen über Fugen oder Fugenkreuz.

### 2. Einsteck-Tiefenelektrode rund (isoliert, $\varnothing$ 4 mm)

zur Feuchtemessung in verdeckt liegenden Bauteilebenen von mehrschaligen Wand- oder Deckenaufbauten.

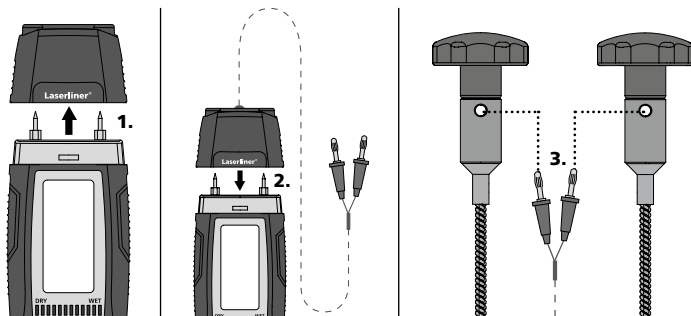
## 3. Einsteck-Tiefenelektrode Bürste

zur Feuchtemessung in einem homogenen Baustoff. Der Kontakt erfolgt über den Bürstenkopf.

## 4. Einsteck-Tiefenelektrode flach (isoliert, 1 mm flach)

zur gezielten Feuchtemessung in verdeckt liegenden Bauteilebenen von mehrschaligen Wand- oder Deckenaufbauten. Elektroden können z.B. durch den Randstreifen oder am Wanddeckenübergang eingeführt werden.

## 2 Tiefenelektroden mit Verbindungskabel anschließen



## 3 Anwendung der Tiefenelektroden

Der Abstand der Bohrlöcher sollte zwischen 30 und 50 mm liegen und für die Bürstenelektroden im  $\varnothing$  8 mm betragen. Nach dem Bohren das Loch wieder verschließen und ca. 30 Minuten warten, sodass die durch die Bohrwärme verdunstete Feuchtigkeit wieder ihren Ursprungswert erreicht. Ansonsten können die Messergebnisse verfälscht sein.

## EU- und UK-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU und UK.

Dieses Produkt ist bei Verwendung mit den entsprechenden Hauptgeräten Teil eines Elektrogerätes, welches nach EU und UK Richtlinien einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden muss, um wertvolle Rohstoffe zurückzugewinnen.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde über entsprechende Entsorgungseinrichtungen und beachten Sie die jeweiligen Entsorgungs- und Sicherheitshinweise an den Annahmestellen.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter: <https://packd.li/ll/avs/in>



Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. These documents must be kept in a safe place and passed on together with the product.

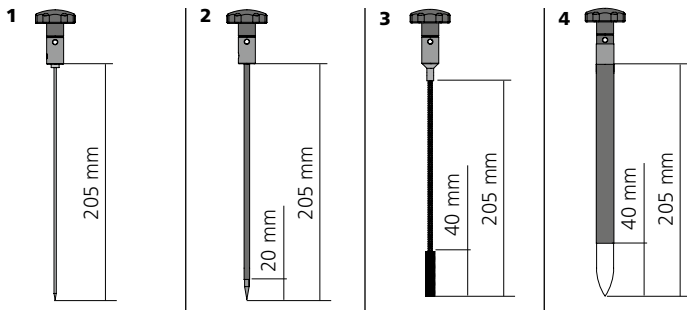
## Intended use

These deep insertion electrodes with connecting cables can be used as accessories for the following Laserliner devices: DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus and MultiWet-Master Compact Plus for measuring damp.

## General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys.  
Keep out of reach of children.
- **Risk of injury!** Some of the deep electrodes have sharp fronts. Keep your hands away from these pointed ends.

## 1 Use of deep electrodes



### 1. Round deep-insertion electrode (non-insulated, $\varnothing$ 2 mm)

for moisture measurements in building and insulating materials or between joints or joint intersections.

### 2. Round deep-insertion electrode (insulated, $\varnothing$ 4 mm)

for moisture measurement in the concealed structure levels of multi-layer wall or ceiling structures.

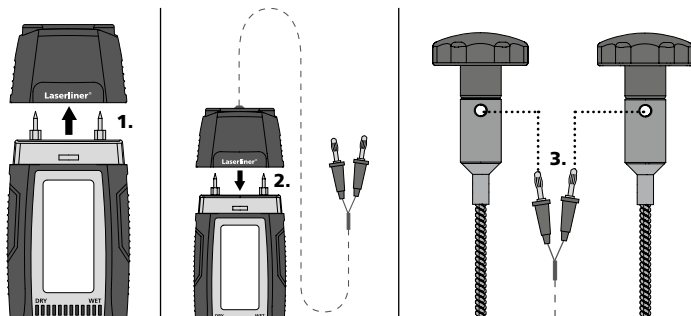
## 3. Brush deep-insertion electrode

for moisture measurement in a homogeneous building material.  
Contact is established by the brush tip.

## 4. Flat deep-insertion electrode (insulated, 1 mm flat)

for targeted moisture measurement in the concealed structure levels of multi-layer wall or ceiling structures. Electrodes can, for example, be inserted through edge strips or at the wall-ceiling transition.

## 2 Connecting deep electrodes with connecting cable



## 3 Applying deep electrodes

The spacing of bore holes should be between 30 and 50 mm and be  $\varnothing$  8 mm for brush electrodes. After boring the hole, wait for about 30 minutes to allow moisture driven out of the hole by drilling heat to return to its original value. Otherwise measurement results could be falsified.

## EU and UK directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU and the UK.

When used with the relevant main devices, this is part of an electrical device that must be sent to environmentally friendly recovery under EU and UK regulations in order to retrieve valuable raw materials.

Look for information on local disposal facilities and note the relevant disposal and safety information at the collection points.

Further safety and supplementary notices at: <https://packd.li//avs/in>



Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Deze documenten moeten worden bewaard. Geef ze mee als u het product aan derden doorgeeft.

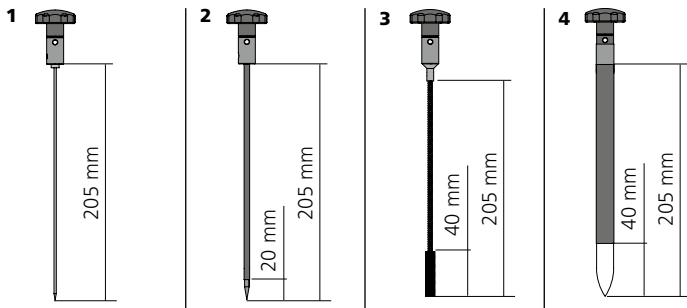
## Doelmatig gebruik

Deze insteekdiepte-elektroden met aansluitkabel kunnen als toebehoren voor de Laserliner-apparaten DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus en MultiWet-Master Compact Plus voor de vochtigheidsmeting worden gebruikt.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed.  
Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- **Gevaar voor letsel!** Sommige van de diepte-elektroden hebben een scherpe voorkant. Handen uit de buurt houden van deze scherpe einden.

## 1 Gebruik van de diepte-elektroden



### 1. Insteekbare diepte-elektroden, rond (niet-geïsoleerd, $\varnothing$ 2 mm)

voor de vochtmeting in bouw- en isoleermateriaal of metingen via de voeg of het voegenkruis.

### 2. Insteekbare diepte-elektroden, rond (geïsoleerd, $\varnothing$ 4 mm)

voor de vochtmeting in verdekt liggende elementniveaus van meerlaagse wand- of plafondbouw.

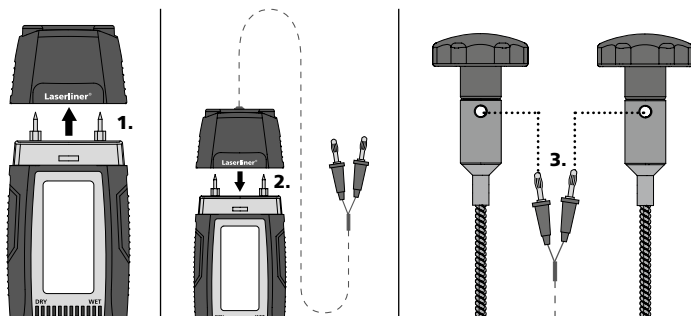
## 3. Insteekbare diepte-elektrode, borstel

voor de vochtmeting in een homogeen bouw materiaal. Het contact komt tot stand via de borstelkop.

## 4. Insteekbare diepte-elektroden, vlak (geïsoleerd, 1 mm vlak)

voor de gerichte vochtmeting in verdekt liggende bouwdeelniveaus van meerlaagse wand- of plafondbouw. Elektroden kunnen bijv. door de randstrook of in de overgang tussen wand en plafond worden gestoken.

## 2 Diepte-elektroden aansluiten met verbindingskabel



## 3 Gebruik van de diepte-elektroden

De afstand tussen de boorgaten voor de borsteelektroden moet altijd tussen 30 en 50 mm liggen en de boorgaten moeten een  $\varnothing$  van 8 mm hebben. Sluit het gat na het boren weer en wacht ca. 30 minuten, zodat het door de boorwarmte verminderde vochtgehalte weer haar oorspronkelijke waarde bereikt. In het andere geval kunnen de meetwaarden worden vervalst.

## EU- en UK-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU en met het UK.

Dit product maakt bij gebruik met de bijbehorende hoofdapparaten deel uit van een elektrisch apparaat dat volgens de EU- en UK-richtlijnen op milieuvriendelijke wijze moet worden gerecycled om waardevolle grondstoffen terug te winnen.

Informeer bij uw gemeente naar dienovereenkomstige inzamelpunten en neem de van toepassing zijnde afvoer- en veiligheidsinstructies op de inzamelpunten in acht.

Meer veiligheids- en aanvullende instructies op: <https://packd.li/ll/avs/in>



Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Disse dokumenter skal opbevares og overdrages, når produktet videregives.

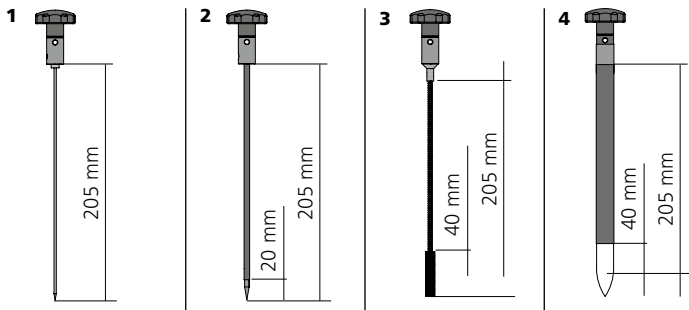
## Tilsigtet anvendelse

Disse dybdegående elektroder med indstik og kabel skal bruges som tilbehør til Laserliner-apparaterne DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus og MultiWet-Master Compact Plus til fugtighedsmåling.

## Almindelige sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- **Fare for personskade!** Nogle af de dybdegående elektroder har spidse forsider. Hold hænderne væk fra disse spidse ender.

## 1 Anvendelse af dybdeelektroder



### 1. Indstik-dybdeelektrode rund (uisoleret, Ø 2 mm)

Til fugtighedsmåling i bygge- og isoleringsmaterialer eller måling over fuger eller fugekryds.

### 2. Indstik-dybdeelektrode rund (isoleret, Ø 4 mm)

Til fugtighedsmåling i skjulte materialeniveauer ved væg- eller loftskonstruktioner bestående af flere lag.

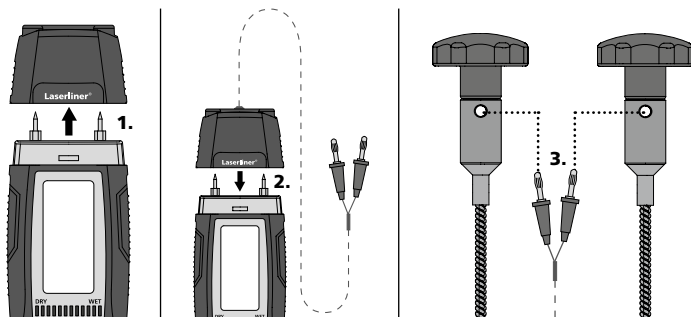
## 3. Indstik-dybdeelektrode børste

Til fugtighedsmåling i et homogent byggemateriale. Kontakten sker via børstehovedet.

## 4. Indstik-dybdeelektrode flad (isoleret, Ø 1 mm flad)

Til direkte fugtighedsmåling i skjulte materialeniveauer ved væg- eller loftskonstruktioner bestående af flere lag. Elektroder kan fx indføres gennem kantbåndene eller ved væg-loft-overgangen.

## 2 Tilslutning af dybdeelektroder med forbindelseskabel



## 3 Anvendelse af dybdeelektroder

Afstanden mellem borehullerne bør ligge mellem 30 og 50 mm og andrage Ø 8 mm for børstelektroderne. Efter boringen lukker man hullet til igen og venter ca. 30 minutter, så den pga. borevarmen fordampede fugtighed atter har nået den oprindelige værdi. Ellers risikerer man at få falske måleresultater.

## EU- og UK-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle krævede standarder for fri vareomsætning inden for EU og UK.

Dette produkt er under brug med de tilsvarende hovedapparater dele af et elektrisk apparat, som i overensstemmelse med EU og UK direktiver skal tilføres et miljørigtigt genbrug for at genvinde værdifulde råstoffer.

Find informationer om tilsvarende bortskaffelsessteder hos din kommune og læg mærke til de gældende bortskaffelses- og sikkerhedsanvisninger på modtagerstederne.

Yderligere sikkerhedsinformationer og supplerende informationer under:

<https://packd.li/II/avs/in>



Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et donnez-les à la personne à laquelle vous remettez le produit.

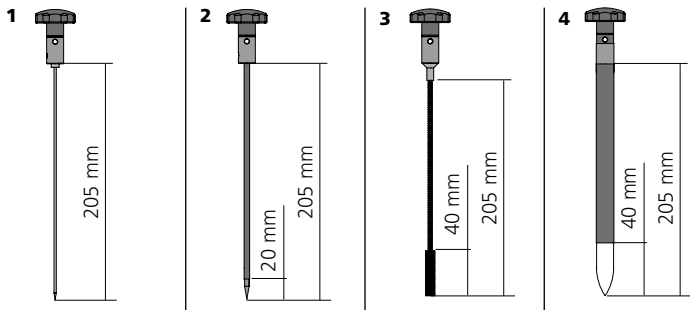
## Utilisation conforme

Utilisez ces électrodes de profondeur à introduire avec câble de connexion pour la mesure de l'humidité comme accessoires pour les appareils Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus et MultiWet-Master Compact Plus.

## Consignes de sécurité générales

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets.  
Les ranger hors de portée des enfants.
- **Risque de blessures !** Certaines de ces électrodes de profondeur sont pointues à l'avant. Maintenez les mains à l'écart de ces extrémités pointues.

## 1 Utilisation des électrodes de profondeur



### 1. Électrode de profondeur ronde à introduire (non isolée, diam. de 2 mm)

pour mesurer l'humidité dans les matériaux isolants et de construction ou pour effectuer des mesures via des joints ou des raccords de joints en croix.

### 2. Électrode de profondeur ronde à introduire (isolée, diam. de 4 mm)

pour mesurer l'humidité dans les niveaux d'éléments de construction cachés dans les constructions murales et de plafond à plusieurs coques.

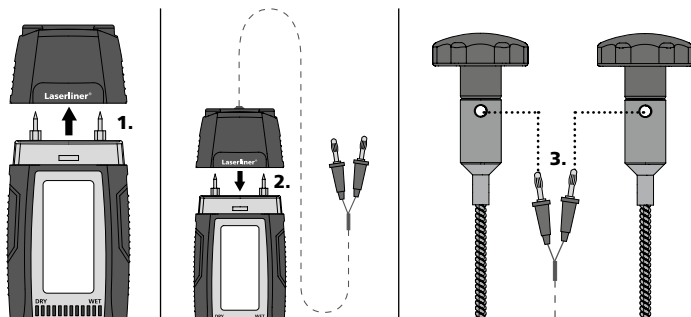
## 3. Électrode de profondeur à introduire à brosse

pour mesurer l'humidité dans un matériau de construction homogène.  
Le contact a lieu via la tête en forme de brosse.

## 4. Électrode de profondeur plate à introduire (isolée, 1 mm plate)

pour mesurer de manière ciblée l'humidité dans les niveaux d'éléments de construction cachés dans les constructions murales et de plafond à plusieurs coques. Il est possible d'introduire les électrodes par ex. via la bande latérale ou sur la transition entre le mur et le plafond.

## 2 Raccordement des électrodes de profondeur avec le câble de connexion



## 3 Utilisation des électrodes de profondeur

L'écart des alésages devrait être compris entre 30 et 50 mm et dans le diam. de 8 mm pour les électrodes à brosse. Refermer l'alésage après l'avoir percé et attendre environ 30 minutes, afin que l'humidité qui s'est évaporée via la chaleur des travaux d'alésage atteigne de nouveau sa valeur de départ. Les résultats de mesure pourraient être sinon faussés.

## Réglementations UE et GB et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne et au Royaume-Uni.

Lorsque ce produit est utilisé avec les appareils principaux correspondants, il fait partie d'un appareil électrique qui doit faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement conformément aux directives européennes et du Royaume-Uni afin de récupérer les matières premières précieuses.

Renseignez-vous auprès de votre commune sur les points de collecte appropriés et tenez compte des consignes de sécurité et de mise au rebut respectives des points de collecte.

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur :

<https://packd.li/ll/avs/in>



Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela junto con el producto si cambia de manos.

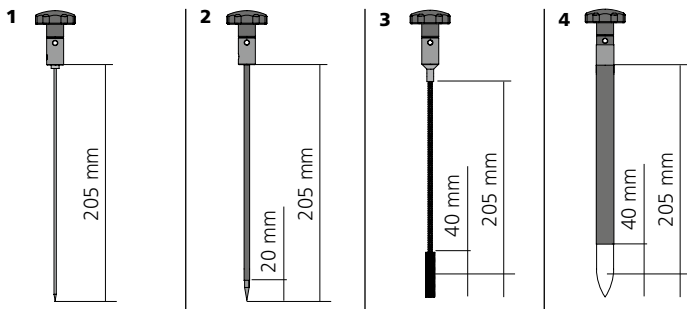
## Uso correcto

Estos electrodos de profundidad enchufables con cable de conexión se utilizan como accesorio para los dispositivos Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus y MultiWet-Master Compact Plus para la medición de humedad.

## Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- **¡Peligro de lesión!** Algunos de los electrodos de profundidad tienen puntas afiladas. Mantenga las manos alejadas de estos extremos puntiagudos.

## 1 Uso de los electrodos de profundidad



### 1. Electrodo de profundidad insertable redondo (sin aislamiento, $\varnothing$ 2 mm)

Para la medición de humedad en materiales de construcción y aislantes o mediciones a través de juntas o cruces de juntas.

### 2. Electrodo de profundidad insertable redondo (con aislamiento, $\varnothing$ 4 mm)

Para la medición de humedad en capas ocultas de la construcción, en paredes y techos de varias capas.

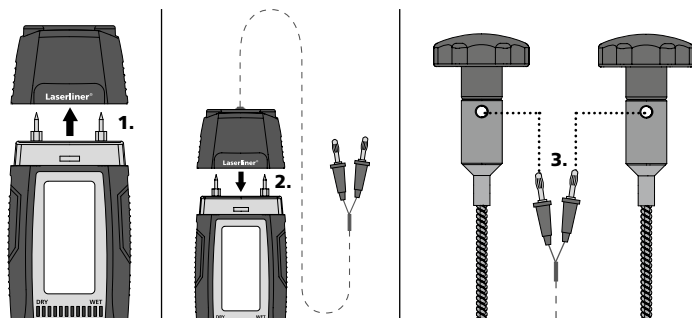
## 3. Electrodo de profundidad insertable con cepillo

Para la medición de humedad en un material homogéneo. El contacto tiene lugar a través del cabezal de cepillo.

## 4. Electrodo de profundidad insertable plano (con aislamiento, 1 mm plano)

Para la medición de humedad selectiva en capas ocultas de la construcción, en paredes y techos de varias capas. Los electrodos pueden ser introducidos por ejemplo a través de las tiras marginales o en la unión entre la pared y el techo.

## 2 Conexión del electrodo de profundidad con cable de conexión



## 3 Aplicación de los electrodos de profundidad

La distancia de las perforaciones debe ser de 30 a 50 mm y tener un diámetro de 8 mm para los electrodos de cepillo. Cerrar de nuevo el agujero después de perforar y esperar unos 30 minutos para que la humedad evaporada por el calor de la perforación recupere su valor original. De lo contrario podría falsificar los resultados de la medición.

## Disposiciones de la UE y GB y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE y GB.

Este producto, cuando se utiliza con los dispositivos principales correspondientes, forma parte de un aparato eléctrico que, según las directivas de la UE y del Reino Unido, debe reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente para recuperar materias primas valiosas.

Por favor, infórmese en su municipio sobre las instalaciones de recogida adecuadas y siga las correspondientes instrucciones de eliminación y seguridad en los puntos de recogida.

Más información detallada y de seguridad en: <https://packd.li/ll/avs/in>



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato „Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia“, nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Conservare questi documenti e consegnarli assieme al prodotto se viene ceduto a terzi.

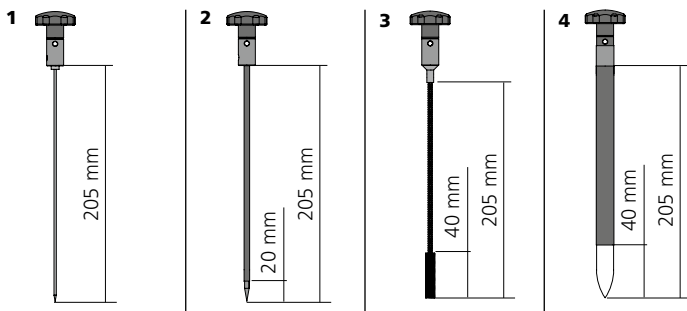
## Uso previsto

Questi elettrodi di profondità ad innesto, dotati di cavo di allacciamento possono essere usati come accessori insieme agli apparecchi Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus e MultiWet-Master Compact Plus.

## Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- **Pericolo di lesioni!** Alcuni elettrodi di profondità presentano puntali anteriori. Tenere lontano le mani da queste estremità appuntite.

## 1 Utilizzo degli elettrodi di profondità



### 1. Elettrodo di profondità da innesto rotondo (non isolato, ø 2 mm)

per misurare l'umidità di materiali da costruzione ed isolanti o la misura in giunti o giunti incrociati.

### 2. Elettrodo di profondità da innesto rotondo (isolato, ø 4 mm)

per misurare l'umidità in piani nascosti di strutture di parete o di solaio multistrato.

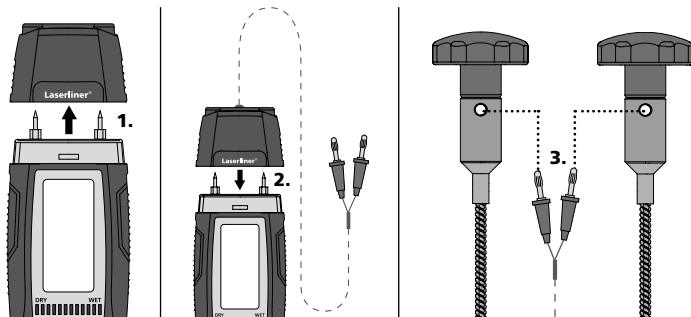
## 3. Elettrodo di profondità da innesto spazzola

per misurare l'umidità di un materiale omogeneo. Il contatto viene stabilito dalla testa della spazzola.

## 4. Elettrodo di profondità da innesto piatto (isolato, spessore 1 mm)

per misurare in modo mirato l'umidità in piani nascosti di strutture di parete o di solaio multistrato. Gli elettrodi possono essere inseriti, ad esempio, attraverso le strisce di bordo o nella linea di transizione tra parete e solaio.

## 2 Collegamento degli elettrodi di profondità con cavo di collegamento



## 3 Applicazione degli elettrodi di profondità

La distanza dei fori deve essere compresa tra 30 e 50 mm e per gli elettrodi a spazzola il diametro deve essere di 8 mm. Dopo aver praticato i fori richiudere il buco e attendere circa 30 minuti in modo che l'umidità evaporata a causa del calore sviluppato dalla realizzazione dei fori raggiunga di nuovo il valore originario. In caso contrario i risultati della misura possono essere falsificati.

## Disposizioni valide in UE e Regno unito e smaltimento

L'apparecchio è conforme a tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE e del Regno unito.

Se usato con i relativi apparecchi principali, questo prodotto fa parte di un dispositivo elettrico, che secondo le direttive UE e UK è soggetto al riciclo ecocompatibile per recuperare preziose materie prime.

Informatevi presso il vostro comune sugli appositi centri autorizzati allo smaltimento e osservate le avvertenze di smaltimento e sicurezza dei centri di raccolta.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza, consultare: <https://packd.li/ll/avs/in>



Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować, a w przypadku przekazania produktu, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

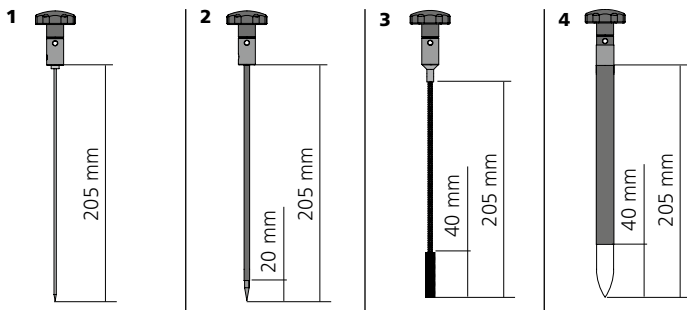
## Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Te wtykane elektrody wgłębne z kablem przyłączeniowym służą jako akcesoria do urządzeń Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus i MultiWet-Master Compact Plus do pomiaru wilgotności.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w specyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **Ryzyko urazów!** Niektóre elektrody wgłębne mają spiczaste przednie końcówki. Należy trzymać ręce z dala od tych ostrych końcówek.

## 1 Stosowanie elektrod wgłębnych



### 1. Wtykana elektroda wgłębna, okrągła (nieizolowana, $\varnothing$ 2 mm)

do pomiaru wilgotności w materiałach budowlanych i izolacyjnych lub pomiarów w fugach lub skrzyżowaniach fug.

### 2. Wtykana elektroda wgłębna, okrągła (izolowana, $\varnothing$ 4 mm)

do pomiaru wilgotności w zakrytych poziomach materiałów budowlanych w ścianach lub sufitach wielowarstwowych.

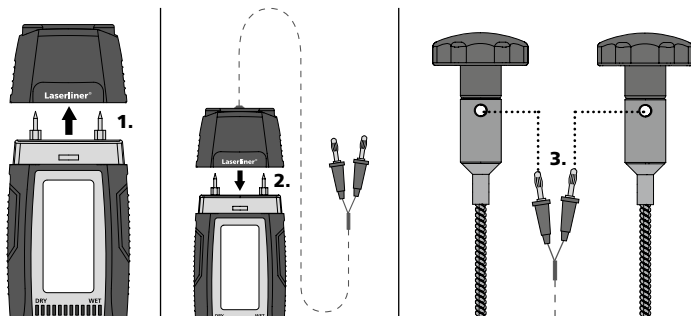
## 3. Wtykana elektroda węglbna szczotkowa

do pomiaru wilgotności w jednorodnych materiałach budowlanych.  
Kontakt następuje poprzez głowicę szczotkową.

## 4. Wtykana elektroda węglbna, płaska (izolowana, $\varnothing$ 1 mm)

do punktowego pomiaru wilgotności w zakrytych poziomach materiałów budowlanych w ścianach lub sufitach wielowarstwowych. Elektrody można przeprowadzać na przykład przez szczeliny lub na połączeniu ściany i sufitu.

## 2 Podłączanie elektrody węglbnej z kablem łączącym



## 3 Stosowanie elektrod węglbnych

Odstęp wywierconych otworów powinien wynosić od 30 do 50 mm, a jego średnica w przypadku elektrod szczotkowych powinna wynosić  $\varnothing$  8 mm. Po wywierceniu zatkać otwór i odczekać ok. 30 min, aby wilgoć, która odparowała na skutek ciepła wytworzonego podczas wiercenia, wróciła do pierwotnej wartości. W innym razie wyniki pomiaru mogą być zafałszowane.

## Przepisy UE i UK oraz utylizacja

Urządzenie spełnia wszelkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE i UK. Ten produkt w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami głównymi stanowi część urządzenia elektrycznego, które zgodnie z dyrektywami UE i Wielkiej Brytanii musi zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska w celu odzyskania cennych surowców. Należy zasięgnąć informacji w odpowiednim urzędzie o punktach zajmujących się usuwaniem odpadów i przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji i bezpieczeństwa w punktach zbiórki.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dodatkowe patrz:

<https://packd.li/ll/avs/in>



Lue käyttöohje, oheinen lisälehti "Takuu- ja muut ohjeet" sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

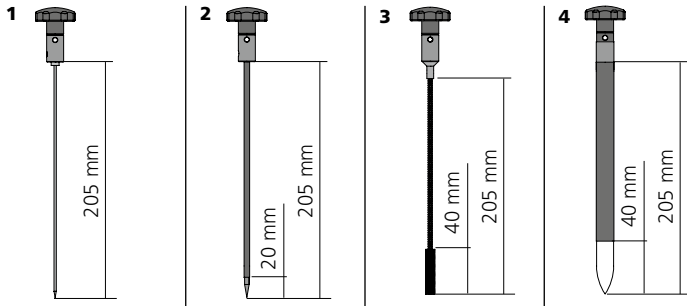
## Käyttötarkoitus

Näitä työnnettäviä syväelektrodeja ja niiden liitäntäjohtoja voi käyttää lisälaitteina kosteusmittauksiin seuraavissa Laserliner-laitteissa: DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus ja MultiWet-Master Compact Plus.

## Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- **Loukkaantumisvaara!** Joidenkin syväelektrodien etupuoli on terävä. Älä kosketa elektrodien teräviä päitä käsin.

## 1 Syvältä mittaavien elektrodien käyttö



### 1. Syvältä mittaava pistoelektrodi (eristämätön, ø 2 mm)

rakennusmateriaalien ja eristeiden sekä saumojen ja saumaliitosten kosteuden mittaamiseen.

### 2. Syvältä mittaava pistoelektrodi (eristetty, ø 4 mm)

kosteuden mittaamiseen katetuista rakenteista, joissa on useita kerroksia seinä- tai kattopäällysteitä.

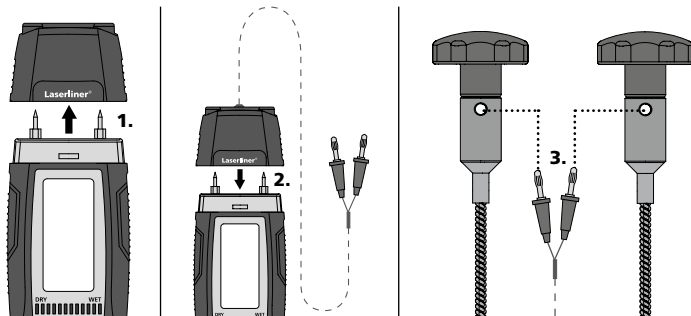
## 3. Syvältä mittaava harjalektrodi

homogeenisen materiaalin kosteudenmittaukseen. Kontakti tapahtuu harjapään kautta.

## 4. Syvältä mittaava pistoelektrodi - litteä (eristetty, 1 mm litteä)

kohdennettuun kosteudenmittaukseen katetuista rakenteista, joissa on useita kerroksia seinä- tai kattopäällysteitä. Elektrodit voi viedä esim. räystäään alle tai välipohjan saumaan.

## 2 Syvältä mittaavien elektrodien liittäminen kaapelilla



## 3 Syvältä mittaavien elektrodien käyttö

Poranreikien välimatkan tulisi olla 30 - 50 mm. Harjalektrodia varten olevan reiän  $\varnothing$  8 mm. Kun olet porannut reiän, sulje se n. 30 minuutiksi, jotta porauslämmön aiheuttama kosteuden haihtuminen ehtii tasaantua. Mittaustulos saattaa muuten olla virheellinen.

## EU- ja UK-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EU:n alueella ja UK:ssa tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Vastaavien päälaitteiden kanssa sähkölaitteen osana käytettäessä tämä tuote kierrätettävä EU- ja UK-direktiivien mukaisesti ympäristöystävällisellä tavalla sen sisältämien arvokkaiden raaka-aineiden talteen ottamiseksi.

Ota selvää paikallisista kierrätysmahdollisuuksista ja noudata vastaanottopisteillä olevia hävittämistä ja turvallisuutta koskevia ohjeita.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita saat osoitteesta <https://packd.li/ll/avs/in>



Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“, assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao produto se o entregar a alguém.

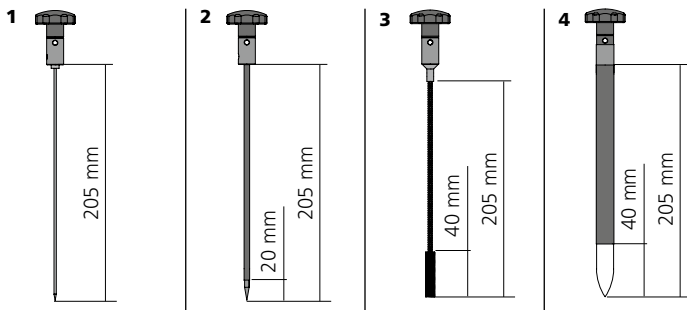
## Utilização correta

Estas eléctrodos profundos de introdução com cabo de ligação destinam-se a ser utilizados como acessório para os aparelhos Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus e MultiWet-Master Compact Plus para a medição de humidade.

## Indicações gerais de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Os aparelhos de medição e os seus acessórios não são brinquedos. Mantenha-os afastados das crianças.
- **Perigo de ferimentos!** Alguns dos eléctrodos profundos apresentam extremidades dianteiras pontiagudas. Manter as mãos afastadas dessas extremidades pontiagudas.

## 1 Utilização dos eléctrodos profundos



### 1. Eléctrodo profundo de encaixe, redondo (não isolado, $\varnothing$ 2 mm)

para a medição de humidade em materiais de construção e materiais isolantes através de juntas ou espaçadores para juntas.

### 2. Eléctrodo profundo de encaixe, redondo (isolado, $\varnothing$ 4 mm)

para a medição de humidade em níveis de construção escondidos de estruturas de paredes ou tetos com várias camadas.

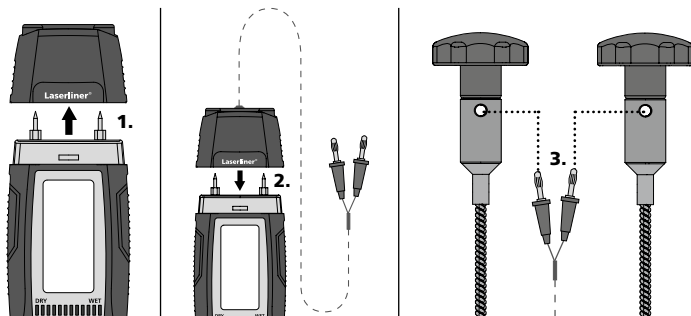
## 3. Eléctrodo profundo de encaixe escova

para a medição de humidade num material de construção homogéneo.  
O contacto é efetuado através da cabeça da escova.

## 4. Eléctrodo profundo de encaixe, plano (isolado, $\varnothing$ 1 mm plano)

para a medição de humidade exata em níveis de construção escondidos de estruturas de paredes ou tetos com várias camadas. Os eléctrodos podem ser introduzidos p. ex. através das tiras das arestas ou na junção entre a parede e o teto.

## 2 Conectar os eléctrodos profundos com cabo de ligação



## 3 Utilização dos eléctrodos profundos

A distância dos furos deve estar entre 30 e 50 mm e o  $\varnothing$  para os eléctrodos com escova deve equivaler a 8 mm. Após a perfuração é preciso voltar a fechar o furo e aguardar aprox. 30 minutos, para que a humidade libertada pelo calor de perfuração volte a alcançar o seu valor original. Caso contrário os resultados dos valores medidos podem ser falsificados.

## Disposições da UE e do Reino Unido e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE e do Reino Unido.

Este produto, quando utilizado com os respetivos aparelhos principais, faz parte de um aparelho eléctrico que, de acordo com as diretivas da UE e do Reino Unido, tem de ser encaminhado para reciclagem ecológica a fim de recuperar matérias-primas valiosas.

Contacte o seu município para obter informações sobre instalações de eliminação adequadas e observe as respetivas indicações de eliminação e segurança nos pontos de recolha.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: <https://packd.li/ll/avs/in>



Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Detta dokument ska behållas och medfölja produkten om den lämnas vidare.

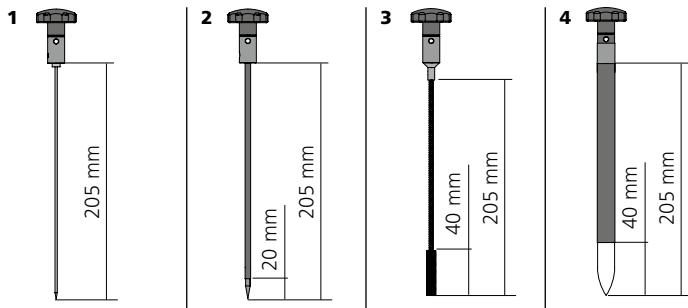
## Avsedd användning

De här insticksdjupelektroderna med anslutningskabel ska användas för fuktmätning som tillbehör för Laserliner-enheterna DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus och MultiWet-Master Compact Plus.

## Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
- **Risk för personskador!** Vissa av djupelektroderna har spetsiga framsidor. Håll händerna borta från dessa spetsiga ändar.

## 1 Användning av djupelektroder



### 1. Insticksdjupelektrod, rund (oisolerad, Ø 2 mm)

För fuktmätning i byggnads- och isoleringsmaterial eller mätning vid fogar och fogkors

### 2. Insticksdjupelektrod, rund (isolerad, Ø 4 mm)

För fuktmätning i dolda byggnadsytor i väggar eller tak bestående av flera lager

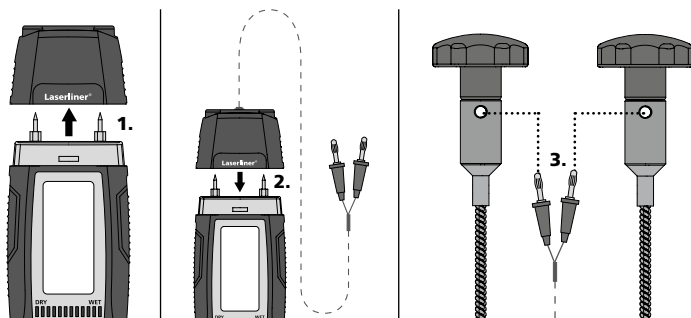
## 3. Insticksdjupelektrod, borste

För fuktmätning i homogena byggnadsmaterial. Kontakten sker via borsthuvudet.

## 4. Insticksdjupelektrod, plan (isolerad, 1 mm tjock)

För riktad fuktmätning i dolda byggnadsytor i väggar eller tak bestående av flera lager. Elektroderna kan föras in genom exempelvis kantremsan eller vid övergången mellan innertaket och väggen.

## 2 Anslutning av djupelektroder med hjälp av förbindelsekabel



## 3 Användning av djupelektroder

Avståndet mellan borrhålen ska vara 30-50 mm och utgöra Ø 8 mm för borstelektroderna. Förslut hålet igen efter borrarbningen och vänta i cirka 30 minuter, så att den fukt som avdunstat på grund av värmen från borrarbningen kan ersättas med ny och därmed ge samma ursprungsvärde. I annat fall kan mätresultaten bli felaktiga.

## EU och EK-bestämmelser och kassering

Enheten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU och UK.

Denna produkt är, när den används med lämpliga huvudenheter, en del av en elektrisk enhet, vilka måste återvinnas enligt europeiska och brittiska riktlinjer för att återvinna värdefulla råvaror.

Informera dig hos din kommun om avfallshanteringsplatser och observera avfallshanterings- och säkerhetsinstruktioner på inlämningsplatsen.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på: <https://packd.li/ll/avs/in>



Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Disse dokumentene må oppbevares og leveres med dersom produktet gis videre.

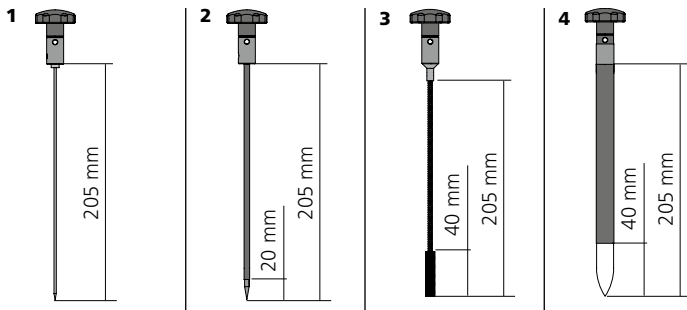
## Tiltenkt bruk

Disse innstikkbare dypelektrodene med tilkoblingskabel kan brukes som tilbehør ved fuktighetsmåling ved hjelp av Laserliner-instrumentene DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus og MultiWet-Master Compact Plus.

## Generelle sikkerhetsinstrukser

- Bruk instrumentet utelukkende slik det er definert i kapittel Bruksformål og innenfor spesifikasjonene.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- **Fare for personskade!** Enkelte av dypelektrodene har spisse ender. Hold hendene unna disse spisse endene.

## 1 Anvendelse av dybdeelektrodene



### 1. Innstikkbare dybdeelektrode rund (uisolert, ø 2 mm)

til måling av fuktighet i bygge- og isoleringsmaterialer eller målinger over fuger eller fugekryss.

### 2. Innstikkbare dybdeelektrode rund (isolert, ø 4 mm)

til måling av fuktighet i tildekte byggedelnivåer av flere sjikts vegg- eller takoverbygg.

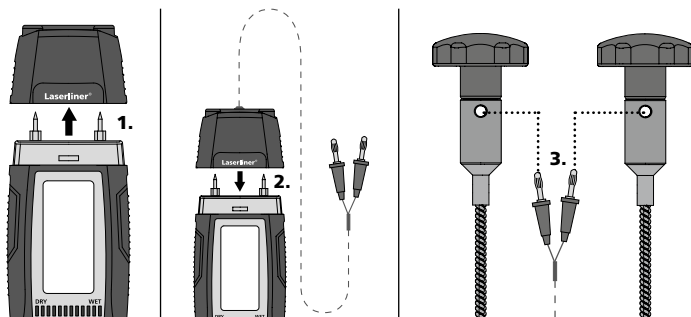
## 3. Innstikk dybdeelektrode børste

til måling av fuktighet i et homogent byggemateriale. Kontakten oppstår via børstehodet.

## 4. Innstikkbar dybdeelektrode flat (isolert, ø 1 mm flat)

til målrettet måling av fuktighet i tildekte byggedelnivåer av flere sjikts vegg- eller takoverbygg. Elektroder kan f.eks. føres inn gjennom stopplaten eller overgangen mellom vegg og tak.

## 2 Tilkopling av dybdeelektroder med forbindelseskabel



## 3 Anvendelse av dybdeelektroden

Avstanden mellom borehullene skal være mellom 30 og 50 mm, og for børstelektroden i ø 8 mm. Etter at hullet er boret opp, må det stenges av igjen og man må avvente ca. 30 minutter, slik at fuktigheten som dunster bort pga. boringsvarmen igjen oppnår sin opprinnelige verdi. Hvis ikke, kan resultatene av måleverdiene bli forfalsket.

## EU- og UK-bestemmelser og avfallshåndtering

Instrumentet oppfyller alle relevante normer for fri varehandel innenfor EU og UK.

Ved bruk sammen med tilhørende hovedapparater er dette produktet et elektroapparat som ifølge europeiske direktiver og UK-direktiver skal leveres til miljøvennlig resirkulering for gjenvinning av verdifulle råstoffer.

Du kan få informasjon av kommunen om aktuelle retursteder. Følg informasjonen om retur og sikkerhet på mottaket.

Du finner mer informasjon om sikkerhet og annen tilleggsinformasjon på:

<https://packd.li/ll/avs/in>



Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan ,Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belgelerin ürünün muhafaza edilmesi ve başkalarına verilmesi durumunda beraberinde verilmesi gerekmektedir.

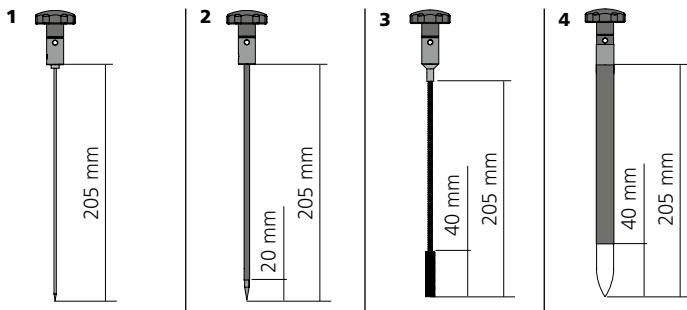
## Amacına uygun kullanım

Bu bağlantı kablosuna sahip yerleştirmeli derinlik elektrotları; nem ölçümü için Laserliner cihazları DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus ve MultiWet-Master Compact Plus ile kullanılmak üzere aksesuar olarak tasarlanmıştır.

## Genel güvenlik bilgileri

- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- **Yaralanma tehlikesi!** Bazı derinlik elektrotlarının ön yüzeyleri sivri uçludur. Elinizi bu sivri uçlardan uzak tutun.

## 1 Derinlik elektrodlarının kullanımı



### 1. Sokma derinlik elektrodu yuvarlak (izolasyonsuz, $\varnothing$ 2 mm)

Yapı ve izolasyon malzemelerinde nem ölçümü için veya armoz veya armoz çaprazları üzerinden ölçümler içindir.

### 2. Sokma derinlik elektrodu yuvarlak (izolasyonlu, $\varnothing$ 4 mm)

Birden fazla katmanlı duvar veya asma tavanların iç tarafta kalan yapı elemanı düzeylerinde nem ölçümleri için.

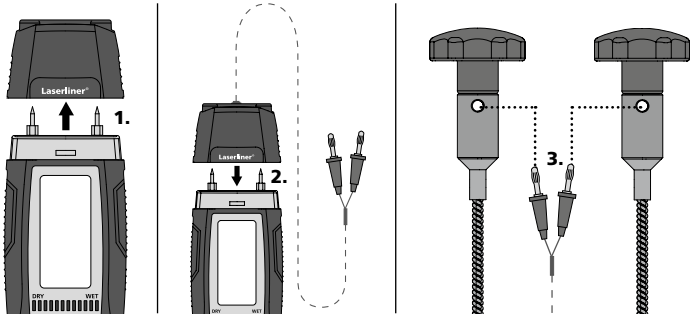
### 3. Sokma derinlik elektrodu fırça

Homojen bir yapı malzemesinde nem ölçümü için. Temas fırça kafası üzerinden gerçekleşir.

### 4. Sokma derinlik elektrodu yuvarlak (izolasyonlu, 1 mm yassı)

Birden fazla katmanlı duvar veya asma tavanların iç tarafta kalan yapı elemanı düzeylerinde planlı nem ölçümleri için. Elektrodlar örneğin kenar şeridinden veya duvar tavan geçidi aralığından sokulabilirler.

## 2 Derinlik elektrodlarını bağlantı kablosu ile bağlanması



## 3 Derinlik elektrodlarının kullanımı

Açılacak deliklerin mesafeleri 30 ila 50 mm arasında olmalıdır ve fırça elektrodları için  $\varnothing 8$  mm olarak belirlenmelidir. Delik açıldıktan sonra deliği tekrar kapatın ve takriben 30 dakika kadar bekleyin, böylece delme ısısından dolayı buğarlaşan nem tekrar asıl değerine ulaşmış olur. Aksi takdirde ölçüm değeri sonuçları hatalı olabilirler.

## AB ve UK Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB ve UK dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün, ilgili ana cihazlarla birlikte kullanıldığında elektrikli cihazın parçası hâline gelir ve değerli hammaddelerin geri kazanılması için AB ve BK yönetmeliklerine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmelidir.

Belediyenizden ilgili atık bertaraf kurumları hakkında bilgi alın ve atık toplama yerlerinin ilgili bertaraf ve emniyet uyarılarını dikkate alın.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için: <https://packd.li/ll/avs/in>



Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Данные документы следует сохранить и в случае передачи изделия передать новому пользователю.

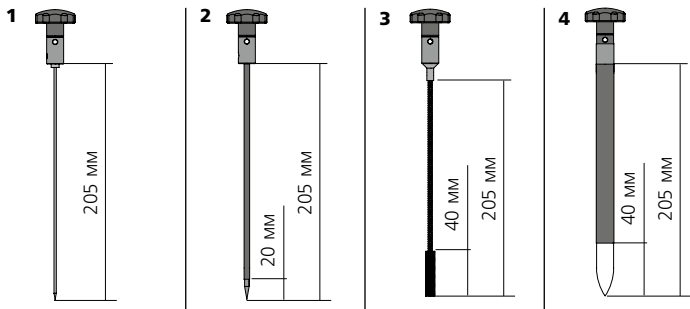
## Использование по назначению

Вставные электроды глубинного зондирования с соединительным кабелем используются в качестве принадлежностей для приборов Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus и MultiWet-Master Compact Plus, предназначенных для измерения уровня влажности.

## Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- **Опасность травмирования!** Некоторые из электродов глубинного зондирования имеют острые передние края. Не прикасайтесь к этим острым краям.

## 1 Использование электродов для глубинного зондирования



- 1. Вставной электрод для глубинного зондирования круглого сечения (без изоляции,  $\varnothing$  2 мм)**  
для измерения влажности в строительных и изоляционных материалах или измерений в стыках или крестовидных распорках.
- 2. Вставной электрод для глубинного зондирования круглого сечения (с изоляцией,  $\varnothing$  4 мм)**  
для измерения влажности в скрытых плоскостях деталей многослойных конструкций стен и перекрытий.

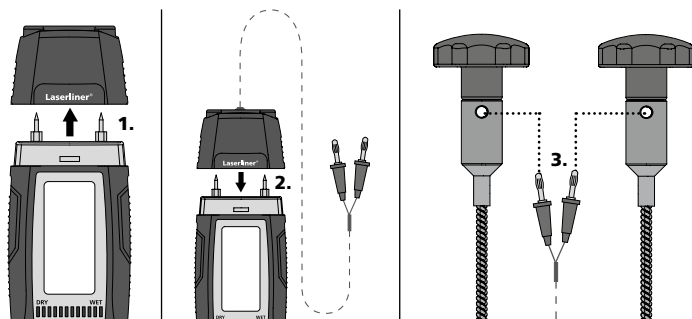
## 3. Щеточный вставной электрод для глубинного зондирования

для измерения влажности в однородном строительном материале.  
Контакт достигается за счет верхнего торца щетки.

## 4. Плоский вставной электрод для глубинного зондирования (с изоляцией, плоский размер 1 мм)

для целенаправленного измерения влажности в скрытых плоскостях деталей многослойных конструкций стен и перекрытий. Электроды можно вводить, например, через краевые полосы или в месте перехода стены в перекрытие.

## 2 Подсоединение электродов для глубинного зондирования с помощью соединительных кабелей



## 3 Применение электродов для глубинного зондирования

Расстояние между высверленными отверстиями должно составлять от 30 до 50 мм, а у щеточных электродов – в пределах ш 8 мм. После сверления необходимо снова закрыть отверстие и подождать примерно 30 минут, так чтобы влага, испарившаяся под действием теплоты сверления, снова достигла своего первоначального значения. В противном случае результаты измерений могут быть искажены.

## Предписания ЕС и Великобритании и утилизация

Прибор соответствует всем необходимым требованиям, регламентирующим свободный товарооборот на территории ЕС и Великобритании.

При использовании с соответствующим основным устройством этот прибор является частью электрического устройства, которое согласно директивам ЕС и Великобритании должно быть передано для утилизации экологически безопасным способом с целью извлечения ценного сырья. Информацию о соответствующих пунктах сбора и утилизации отходов можно получить в местной администрации; необходимо соблюдать соответствующие указания по утилизации и требования безопасности в пунктах сбора и утилизации.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<https://packd.li/ll/avs/in>



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Ці документи слід зберегти та передати разом з виробом наступному користувачеві.

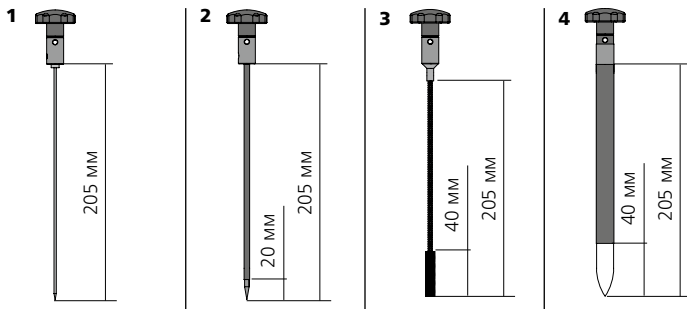
## Використання за призначенням

Ці глибинні електроди з кабелем для підключення використовуються як аксесуари для вологомірів Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus і MultiWet-Master Compact Plus.

## Загальні вказівки по безпеці

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Вимірювальні прилади і приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недоступному для дітей місці.
- **Небезпека травмування!** Деякі глибинні електроди мають загострені кінці. Бережіть руки від цих гострих кінців.

## 1 Застосування глибинних електродів



### 1. Глибинний електрод для встромлення, круглий (без ізоляції, $\varnothing$ 2 мм)

для вимірювання вологості в будівельних та ізоляційних матеріалах чи для вимірювань через проміжки.

### 2. Глибинний електрод для встромлення, круглий (з ізоляцією, $\varnothing$ 4 мм)

для вимірювання вологості на рівнях будівельних деталей схованого розміщення для стін та стель з кількох шарів.

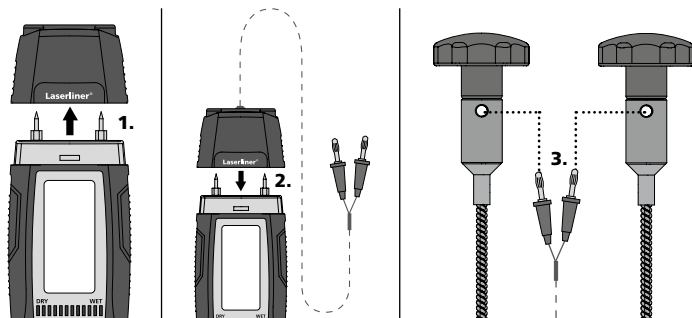
## 3. Глибинний електрод для встромляння зі щіткою

для вимірювання вологості в однорідному будматеріалі. Контакт забезпечується за допомогою голівки зі щіткою.

## 4. Глибинний електрод для встромляння, плоский (з ізоляцією, площею 1 мм)

для цілеспрямованого вимірювання вологості на рівнях будівельних деталей схованого розміщення для стін та стель з кількох шарів. Електроди можуть вводитися, наприклад, через крайні смуги чи в місцях сполучення стін і стелі.

## 2 Підмикання зовнішнього ручного електрода зі з'єднувальним кабелем



## 3 Застосування глибинних електродів

Відстань між свердлильними отворами повинна складати від 30 до 50 мм, діаметр для електродів зі щіткою – 8 мм. Після свердління отвір знову закрити і зачекати приблизно 30 хвилин, щоб волога, яка випарувалась під дією тепла під час процесу свердління, знову повернулася до свого початкового значення. Інакше результати замірів можуть бути неправильними.

## Приписи ЄС та Великобританії та утилізація

Цей пристрій відповідає всім діючим нормам, які регламентують вільний товарообіг на території ЄС та Великої Британії.

Цей виріб, при його використанні з відповідними основними приладами, є частиною електроприладу, який відповідно до директив ЄС та Великобританії підлягає вторинній переробці з метою вилучення цінних сировинних матеріалів.

Щоб отримати інформацію про відповідні пункти утилізації, звертайтеся до свого муніципалітету і дотримуйтесь відповідних інструкцій з утилізації та техніки безпеки в пунктах збору відходів.

Додаткову інформацію про безпеку та додаткові інструкції можна знайти за посиланням:

<https://packd.li/l/avs/in>



Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovávat a v případě předání produktu třetí osobě předat zároveň s produktem.

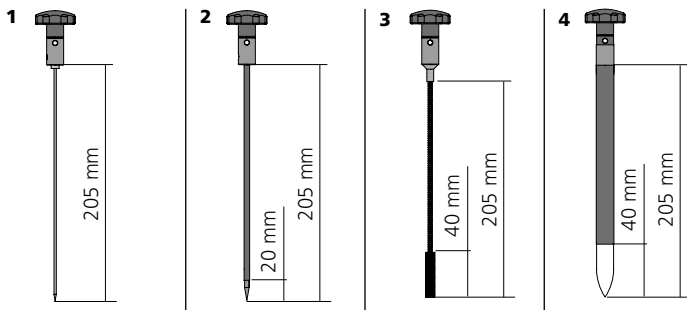
## Používání v souladu s určením

Tyto zapichovací hloubkové elektrody s přípojovacím kabelem jsou určeny k použití jako příslušenství pro přístroje Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus a MultiWet-Master Compact Plus pro měření vlhkosti.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Měraparāti un to piederumi nav bērniem piemērotas rotālijas. Uzglabāiet bērniem nepieejamā vietā.
- **Nebezpečí zranění!** Některé z hloubkových elektrod mají špičaté přední části. Držte ruce dál od těchto špičatých konců.

## 1 Použití hloubkových elektrod



### 1. Nasazovací kulatá hloubková elektroda (neizolovaná, ø 2 mm)

Pro měření vlhkosti ve stavebních a izolačních hmotách nebo měření nad spárami nebo křížením spár.

### 2. Nasazovací kulatá hloubková elektroda (izolovaná, ø 4 mm)

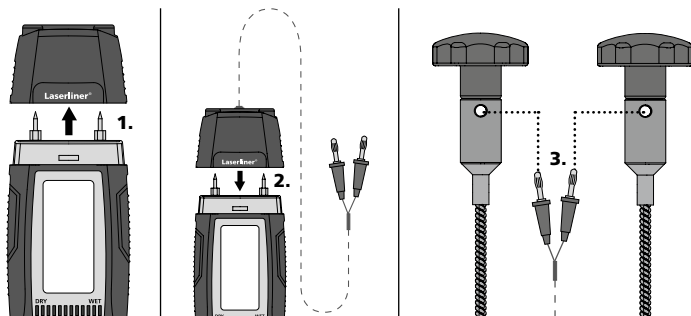
Pro měření vlhkosti ve skrytých rovinách součástí vícevrstevných stěnových nebo stropních dílců.

## 3. Nasazovací hloubková elektroda s kartáčkem

Pro měření vlhkosti v homogenní stavební hmotě. Ke kontaktu dochází pomocí kartáčekové hlavy.

## 4. Nasazovací plochá hloubková elektroda (izolovaná, $\varnothing$ 1 mm plochá) Pro cílené měření vlhkosti ve skrytých rovinách součástí vícevrstevných stěnových nebo stropních dílců. Elektrody lze zasadit např. skrz okrajový pásek nebo přechod stěny a stropu.

## 2 Připojení hloubkových elektrod s propojovacím kabelem



## 3 Použití hloubkových elektrod

Vzdálenost navrtaných otvorů by měla být mezi 30 a 50 mm a pro kartáčové elektrody by měl být ř 8 mm. Po navrtání otvorů by se měl otvor opět uzavřít a počkat cca. 30 minut, aby vlhkost odpařující se díky tepla při vrtání dosáhla opět své původní hodnoty. Jinak může dojít k nesprávným výsledkům měření.

## Ustanovení EU a UK a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU a UK. Tento výrobek je při použití s příslušnými hlavními zařízeními součástí elektrického zařízení, které musí být podle směrnic EU a Velké Británie ekologicky zpracováno, aby bylo možné získat zpět cenné suroviny.

Obraťte se, prosím, na místní úřad pro informace o vhodných zařízeních pro likvidaci a dodržujte příslušné pokyny pro likvidaci a bezpečnostní pokyny na sběrných místech.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na: <https://packd.li/ll/avs/in>



Lugege käsitsusjuhend, kaasasolev vihik „Garantii- ja lisajuhised” ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolevad dokumendid tuleb hoida alles ja anda toote edasiandmisel kaasa.

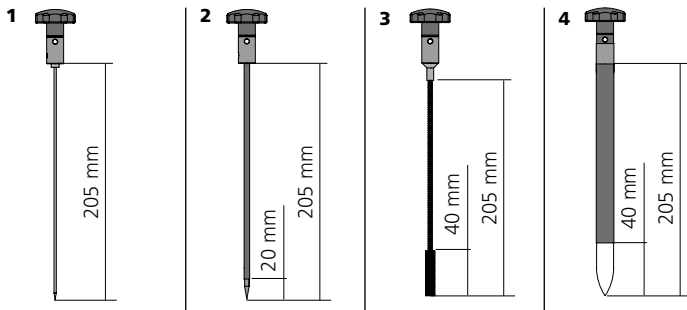
## Sihtotstarbeline kasutamine

Need sisestatud süvaelektroodid on kasutatavad tarvikuna niiskuse mõõtmiseks Laserliner-seadmetega DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus ja MultiWet-Master Compact Plus.

## Üldised ohutusjuhised

- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele.
- Mõõteseadmete ja tarvikute puhul pole tegemist lastele mõeldud mänguasjadega. Hoidke lastele kättesaamatult.
- **Vigastusoht!** Mõned süvaelektroodid on teravate esikülgedega. Hoidke käed nendest teravatest otstest eemal.

## 1 Sügavuselektroodide kasutamine



### 1. Ümar sisepistatav sügavuselektrood (isoleerimata, $\varnothing$ 2 mm)

niiskuse mõõtmiseks ehitus- ja isolatsioonimaterjalides või mõõtmiseks vuukide või vuugiristide kohal.

### 2. Ümar sisepistatav sügavuselektrood (isoleeritud, $\varnothing$ 4 mm)

niiskuse mõõtmiseks kaetult paiknevate ehitusdetailide tasanditel mitmekihilistes seina- või laekonstruktsioonides.

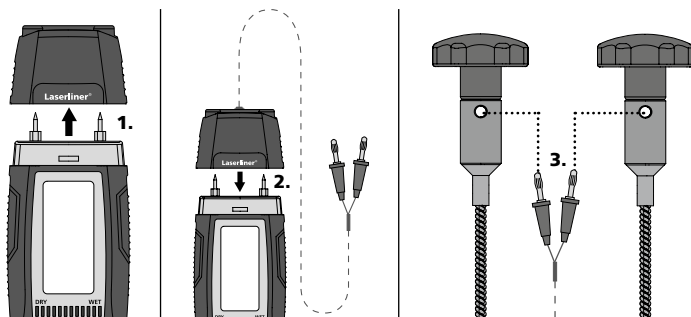
## 3. Harjaga sissepistetav sügavuselektrood

niiskuse mõõtmiseks homogeenses ehitusmaterjalis. Kontakt toimib harjapea kaudu.

## 4. Lame sissepistetav sügavuselektrood (isoleeritud, 1 mm lame)

niiskuse suunatud mõõtmiseks kaetult paiknevate ehitusdetailide tasanditel mitmekihilistes seina- või laekonstruktsioonides. Elektroode saab nt servariba või seinakatete ülemineku kaudu sisse juhtida.

## 2 Sügavuselektroodide külgeühendamine ühenduskaabliga



## 3 Sügavuselektroodide kasutamine

Puuravade vahekaugus peaks olema 30 ja 50 mm vahel ning harielektroodide jaoks  $\varnothing$  8 mm. Sulgege ava pärast puurimist ja oodake u. 30 minutit, et puurimisel tekkinud soojuse tõttu aurustunud niiskus taas oma algse väärtuse saavutaks. Vastasel juhul võivad olla mõõteväärtused väärad.

## ELi ja UK nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode on vastavate põhiseadmetega kasutamisel elektriseadme osa, mis tuleb vastavalt ELi ja UK direktiividele väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Tutvuge oma asulas vastavate jäätmekäitluskohtadega ja järgige vastuvõtupunktides vastavaid jäätmekäitlus- ja ohutuseeskirju.

Täiendavad ohutus- ja lisajuhised aadressil: <https://packd.li/ll/avs/in>



Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare” precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Aceste documentații trebuie păstrate și predate mai departe la înstrăinarea produsului.

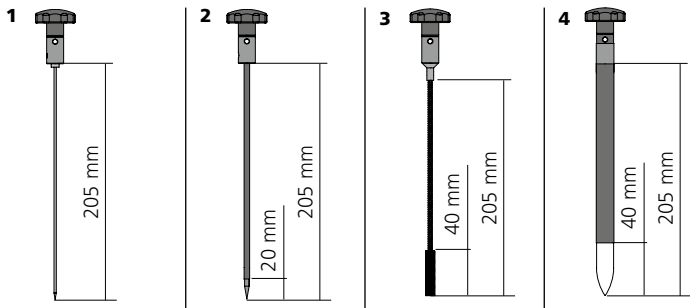
## Utilizarea conformă cu destinația

Acești electrozi de adâncime de introducere cu cablu de racordare sunt de utilizat ca și accesorii pentru aparatele Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus și MultiWet-Master Compact Plus pentru măsurarea umidității.

## Indicații generale de siguranță

- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
- Aparatele de măsură și accesorii nu constituie o jucărie.  
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- **Pericol de rănire!** Unii electrozi de adâncime au părți frontale ascuțite. Țineți la distanță mâinile de aceste capete ascuțite.

## 1 Utilizarea electrozilor de adâncime



### 1. Introducere electrod de adâncime rotund (neizolat, Ø 2 mm)

pentru măsurarea umidității în materiale de construcție sau termoizolante sau măsurarea prin rosturi sau intersecția în cruce a rosturilor.

### 2. Introducere electrod de adâncime rotund (neizolat, Ø 4 mm)

pentru măsurarea umidității în stive de construcție dispuse plan a prefabricatelor pentru pereți sau plafon.

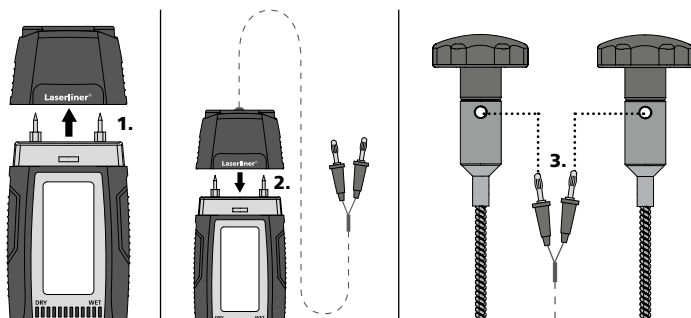
## 3. Electrode de introducere în adâncime tip perie

pentru măsurarea umidității într-un material de construcție omogen.  
Contactul se efectuează prin intermediul capului periei.

## 4. Introducere electrode de adâncime plat (izolat, 1 mm plat)

pentru măsurarea specifică a umidității în stive de construcție dispuse plan a prefabricatelor pentru pereți sau plafon. Electrozii pot fi introduși de ex. prin fâșiile marginale sau la trecerea dintre perete și plafon.

## 2 Conectați electrozii de adâncime cu cablul de conectare



## 3 Utilizarea electrozilor de adâncime

Distanța dintre orificii trebuie să fie în intervalul 30 - 50 mm iar pentru electrozii tip perie trebuie să aibă diametrul de  $\varnothing$  8 mm. După perforare astupați orificiul și așteptați cca. 30 de minute astfel încât umiditatea provocată de perforare să atingă din nou valoarea inițială. În caz contrar, rezultatele măsurării pot fi eronate.

## ELi ja UK nõuded ja utiliseerimine

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE și UK. Acest produs este parte a unui aparat electric la utilizarea cu un aparat principal corespunzător, care conform directivelor UE și UK trebuie dus la o reciclare în bune condiții pentru mediu pentru a recupera materiile prime valoroase.

Contactați autoritățile locale pentru a vă informa în privința locurilor specializate corespunzătoare de eliminare a deșeurilor și respectați instrucțiunile respective de eliminare ca deșeu și de siguranță la punctele de preluare.

Alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare la: <https://packd.li/ll/avs/in>



Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Тези документи трябва да се съхраняват и да съпровождат продукта при предаването му на други.

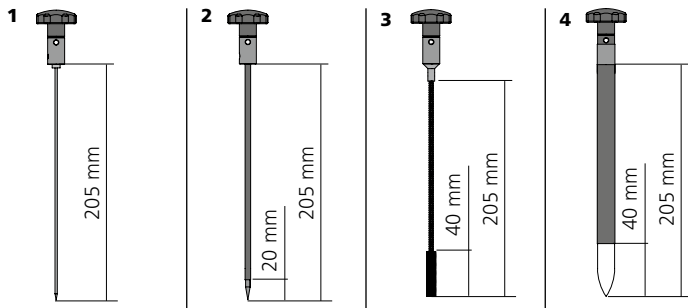
## Употреба по предназначение

Дълбочинен електрод за вмъкване за измерване на влага, работещ със съответен уред за измерване на влага на материали. За подробно описание вижте точка 1: използване на дълбочинните електроди

## Общи инструкции за безопасност

- Използвайте уреда единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
- Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
- **Опасност от нараняване!** Някои от дълбочинните електроди имат остри предни части. Дръжте ръцете далеч от тези остри краища.

## 1 Използване на дълбочинните електроди



### 1. Дълбочинен електрод за вмъкване кръгъл (неизолиран, $\varnothing$ 2 mm)

За измерване на влага в строителни и изолационни материали или измервания през fugи или кръстосване на fugи.

### 2. Дълбочинен електрод за вмъкване кръгъл (изолиран, $\varnothing$ 4 mm)

За измерване на влага в скрито разположени нива на строителни елементи от многослонови стени или таванни надстройки.

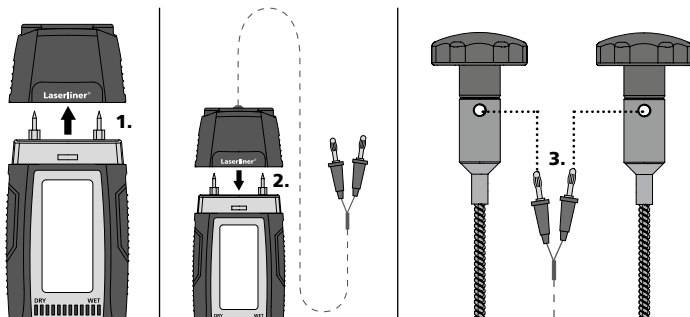
## 3. Дълбочинен електрод за вмъкване четка

За измерване на влага в хомогенен строителен материал. Контактът се извършва през главата на четката.

## 4. Дълбочинен електрод за вмъкване плосък (изолиран, 1 мм плосък)

За целенасочено измерване на влага в скрито разположени нива на строителни елементи от многостенни стени или таванни надстройки. Електродите могат например да се въвеждат през страничните ивици или на прехода стена-таван.

## 2. Свързване на дълбочинни електроди със свързващ кабел



## 3. Използване на дълбочинните електроди

Разстоянието на пробивните отвори следва да бъде между 30 и 50 мм, а за четковите електроди следва да бъде  $\varnothing$  8 мм. След пробиването отворът отново да се затвори и да се изчака около 30 минути, така че изпарилата се от топлината на пробиване влага отново да достигне своята първоначална стойност. В противен случай резултатите от измерването може да са неверни.

## Разпоредби на ЕС и Обединеното кралство и изхвърляне

Уредът отговаря на всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС и Обединеното кралство.

Този продукт при използване със съответните главни уреди, е част от електрически уред, който трябва да се рециклира по безопасен за природата начин, в съответствие с европейските директиви и тези на Обединеното кралство, с цел извличане на ценни суровини.

Свържете се с Вашата община, за да се информирате за подходящите съоръжения за изхвърляне на отпадъци и следвайте съответните инструкции за изхвърляне и безопасност в пунктовете за събиране на отпадъци.

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес: <https://packd.li/l/avs/in>



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις” καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτά τα έγγραφα θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με το προϊόν στον επόμενο χρήστη.

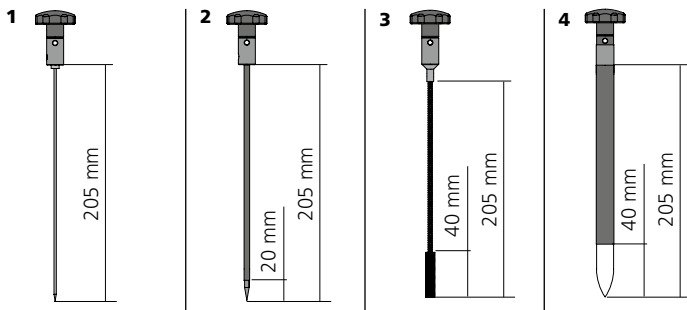
## Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτά τα διεισδυτικά ηλεκτρόδια βάθους με καλώδιο σύνδεσης χρησιμοποιούνται ως εξαρτήματα για τις συσκευές Laserliner DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus και MultiWet-Master Compact Plus για τη μέτρηση της υγρασίας.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- **Κίνδυνος τραυματισμού!** Ορισμένα από τα ηλεκτρόδια βάθους έχουν αιχμηρές όψεις. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από αυτές τις αιχμηρές άκρες.

## 1 Χρήση των ηλεκτρόδιων βάθους



### 1. Κουμπωτό ηλεκτρόδιο βάθους στρογγυλό (μη μονωμένο, $\varnothing$ 2 mm)

για μέτρηση υγρασίας σε δομικά και μονωτικά υλικά ή μετρήσεις πάνω από αρμούς ή διασταυρώσεις αρμών.

### 2. Κουμπωτό ηλεκτρόδιο βάθους στρογγυλό (μονωμένο, $\varnothing$ 4 mm)

για μέτρηση υγρασίας σε καλυμμένα επίπεδα δομικών στοιχείων πολλαπλών στρώσεων κατασκευών τοιχοποιίας ή οροφής.

## 3. Κουμπωτό ηλεκτρόδιο βάθους ψήκτρας

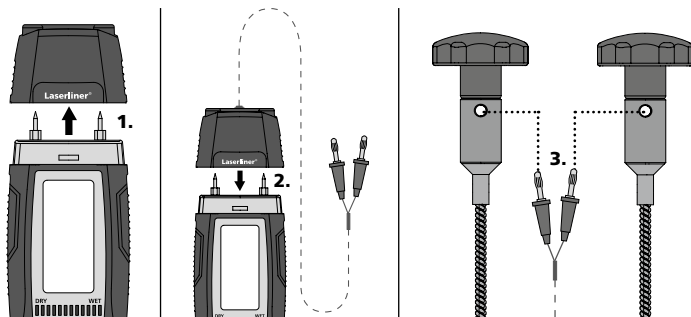
για μέτρηση υγρασίας σε ομοιογενές δομικό υλικό. Η επαφή γίνεται μέσω της κεφαλής ψήκτρας.

## 4. Κουμπωτό ηλεκτρόδιο βάθους επίπεδο (μονωμένο, επίπεδο 1 mm)

για αποτελεσματική μέτρηση υγρασίας σε καλυμμένα επίπεδα δομικών στοιχείων πολλαπλών στρώσεων κατασκευών τοιχοποιίας ή οροφής.

Τα ηλεκτρόδια μπορούν να οδηγούνται π.χ. μέσω των περιθωρίων ή των συναρμογών τοίχου / οροφής.

## 2 Σύνδεση ηλεκτροδίων βάθους με καλώδιο σύνδεσης



## 3 Χρήση των ηλεκτροδίων βάθους

Η απόσταση των οπών διάτρησης θα πρέπει να είναι μεταξύ 30 και 50 mm και τα ηλεκτρόδια ψήκτρας να έχουν διατομή 8 mm. Μετά τη διάτρηση, σφραγίστε πάλι την οπή και περιμένετε περ. 30 λεπτά, ώστε η υγρασία που έχει εξατμιστεί από τη θερμότητα της διάτρησης να επιτύχει πάλι την αρχική της τιμή. Διαφορετικά ενδέχεται να αλλοιωθούν τα αποτελέσματα των τιμών μέτρησης.

## Κανονισμοί ΕΕ και ΗΒ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ και του ΗΒ.

Όταν χρησιμοποιείται με τις αντίστοιχες κύριες συσκευές, το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος μιας ηλεκτρικής συσκευής, η οποία σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου πρέπει να ανακυκλώνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, προκειμένου να ανακτώνται πολύτιμες πρώτες ύλες.

Ενημερωθείτε για τις κατάλληλες εγκαταστάσεις απόρριψης στην τοπική σας κοινότητα και τηρήστε τις οδηγίες απόρριψης και ασφαλείας στα σημεία διάθεσης.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στη διεύθυνση:

<https://packd.li//avs/in>



U potpunosti pročitajte upute za uporabu i priloženu brošuru „Jamstvo i dodatne napomene“ kao i najnovije informacije na internetskoj poveznici navedenoj na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovu dokumentaciju potrebno je sačuvati i u slučaju prosljeđivanja proizvoda proslijediti je zajedno s njime.

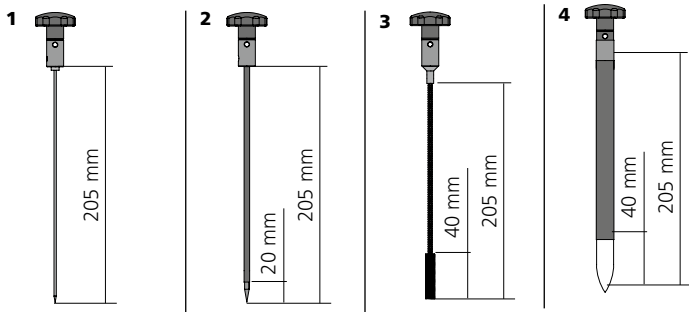
## Uporaba u skladu s namjenom

Ove ubodne dubinske elektrode s priključnim kabelom namijenjene su kao dodatna oprema za Laserliner uređaje DampFinder Compact Plus, DampMaster Compact Plus, DampMaster Plus i MultiWet-Master Compact Plus za mjerenje vlage.

## Opće sigurnosne upute

- Uređaj se smije koristiti samo u skladu s namjenom i unutar opsega specifikacija.
- Mjerni alati i pribor nisu igračke. Držati ih podalje od dohvata djece.
- **Opasnost od ozljede!** Neke dubinske elektrode imaju oštre vrhove. Držite ruke podalje od oštih završetaka.

## 1 Upotreba dubinskih elektroda



### 1. Kružna plug-in dubinska elektroda (neizoliran, $\varnothing$ 2 mm)

Za mjerenje vlage u građevinskim i izolacijskim materijalima ili mjerenja preko spojeva ili njihovih presjeka.

### 2. Kružna plug-in dubinska elektroda (izolirano, $\varnothing$ 4 mm)

Za mjerenje vlage u skrivenim slojevima višestijennih zidnih ili stropnih konstrukcija.

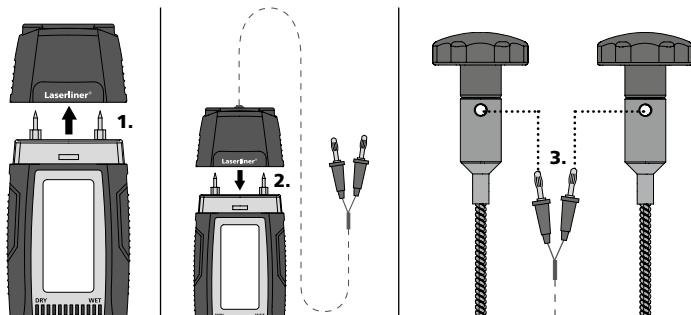
## 3. Umetak za dubinska elektroda, četka

Za mjerenje vlage u homogenom građevinskom materijalu. Kontakt se uspostavlja preko glave četke.

## 4. Pljosnata dubinska elektroda za plug-in priključak (izolirano, 1 mm ravan)

Za ciljano mjerenje vlažnosti u skrivenim slojevima višeslojnih zidnih ili stropnih konstrukcija. Elektrode se mogu umetnuti, na primjer, kroz rubnu traku ili na prijelazu zida i stropa.

## 2 Povežite duboke elektrode spojnim kabelom.



## 3 Postavljanje dubokih elektroda

Razmak između bušotina treba biti između 30 i 50 mm, a promjer bušotina za četkaste elektrode treba biti 8 mm. Nakon bušenja ponovno zatvorite rupu i pričekajte otprilike 30 minuta kako bi se vlaga isparena topline bušenja vratila na izvorni nivo. Inače bi rezultati mjerenja mogli biti iskrivljeni.

## Odredbe Europske unije i Ujedinjenog Kraljevstva i zbrinjavanje

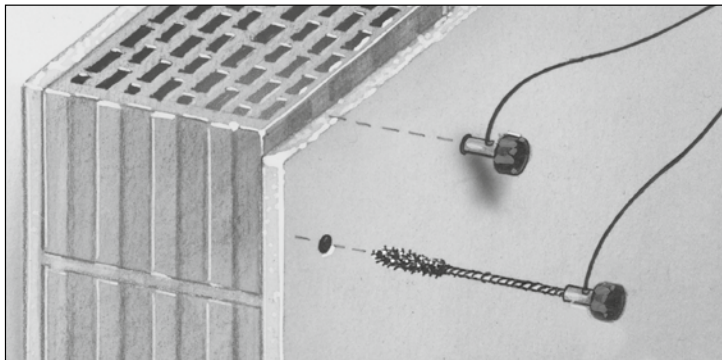
Uređaj ispunjava sve potrebne norme za slobodan promet roba unutar Europske unije i u Ujedinjenom Kraljevstvu.

Ovaj proizvod je, kada se koristi s odgovarajućim glavnim uređajima, dio električnog uređaja koji se prema EU i UK direktivama mora zbrinuti na ekološki prihvatljiv način radi ponovne uporabe vrijednih sirovina.

Informirajte se u svojoj općini o odgovarajućim ustanovama za zbrinjavanje i obratite pozornost na odgovarajuće upute u vezi zbrinjavanja i sigurnosti na prikupljalištima.

Daljnje sigurnosne i dodatne upute možete naći na: <https://packd.li/1l/avs/in>

# DampExtension Compact set



Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le  
disposizioni del  
tuo Comune.

RICICLA

Al Azul



FR



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

UMAREX GmbH & Co. KG  
– Laserliner –  
Gut Nierhof 2  
59757 Arnsberg, Germany  
Tel.: +49 2932 9004-0  
[info@laserliner.com](mailto:info@laserliner.com)  
[www.laserliner.com](http://www.laserliner.com)

Designed in Germany  
Made in China

082.326.56 / Rev26W11

**Laserliner**